



VERENIGING VRIENDEN NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Secretaris:

Redactie-adres:



Colofon

Bestuur

E. de Munck, voorz.
N. van Rees, secr.
mw. H. Nieboer, penn.
L.J. v.d. Burg
mw. H.G. v.d. Burg
J. van Putte
K.L. Thio

Redactie

L.J. v.d. Burg
mw. H.G. v.d. Burg
mw. J. Noorbergen
J. van Putte
K.L. Thio

Ledenadministratie

mw. H.G. v.d. Burg

Toeristische informatie

Red. Ledenbrief

Reisdienst

mw. A. Ambachtsheer
J. Kuipers
mw. H. Nieboer
J. van Putte
N. van Rees



IMPORTEUR VAN

o.a.: WIJNEN UIT

TSJECHOSLOWAKIJE
VAN SUBLIEME
KWALITEIT.



anno 1865

Tasmanstraat 131
Den Haag - 070-454202

PRIJS PER FLES: f 7,95

1. **RYNSKY RIZLING.** Een van de edelste wijnen van de Riesling-druif. Droog en met een heerlijke fruitige geur.
2. **TRAMIN.** Gemaakt van de Traminer-druif. Droge, lichtgele wijn met een volle kruidige smaak.
3. **LIMBASSKY SILVAN.** Gemaakt van de Sylvaner-druif. Goudgeel van kleur en met een milde geur en harmonische smaak.
4. **SVATOPETERSKY RIZLING.** Witte wijn met een karaktervolle geur, een volle smaak en een harmonisch zuurgehalte.
5. **RULANDSKE.** Geelgroen van kleur met een uitgesproken en harmonische smaak. Een mild aroma en is zeer geschikt voor langere rijping.
6. **NITRIANSKE KNIEZA Biele.** Een witte wijn uit het wijnbouwgebied van Nitra. Karakteristiek mild aroma en harmonische lichtzoete smaak.
7. **FRANKOVKA.** Robijnrode wijn met een zeer harmonieus en vol bouquet.
8. **NITRIANSKE KNIEZA Cervené.** Robijnrode, milde aromatische wijn. Vol, harmonisch en licht zoet van smaak.

Bij afname van 24 flessen (eventueel gesorteerd) worden deze, waar u ook woont in Nederland, gratis thuisbezorgd.

-O-O-O-O-O-O-O-O-O-O-O-

Vanaf heden verkrijgbaar in Nederland 2 wereldberoemde bieren uit Tsjechoslowakije, n.l. **PILSNER URQUELL** en **BUDWEISER BUDVAR**. Vraag uw slijter naar deze traditioneel gebrouwen bieren.

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG

iedere dinsdag en zaterdag

naar P R A A G met C S A

 **CSA**
CZECHOSLOVAK AIRLINES

- * met ČSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van ČSA
- * met ČSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:

CSA

Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM
Tel. 020 - 224888 of 224889

In Memoriam

Wij kregen het ontstellende bericht dat de heer Dr. Pavel Auersperg, de Ambassadeur van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek in Nederland, op 1 mei jongstleden is overleden. Hij was pas zeer kort geleden benoemd in deze functie, echter een goede maand geleden naar Praag teruggekeerd voor een ogenschijnlijk kleine operatieve ingreep, die helaas ernstige complicaties heeft gehad.

In de korte tijd dat de heer Auersperg actief is geweest, hebben wij, als bestuur van de V.V.N.T., één keer zeer uitvoerig met hem kennis gemaakt. Hierbij hebben wij hem leren kennen als een echte wereldburger met grote interesse voor de samenwerking van alle mensen met elkaar, in volle erkenning van het anders-zijn van de ander.

Vol interesse van zijn kant hebben wij gesproken over onze vereniging en de samenwerking met zijn staf en met Praag. Aan het einde van het gesprek verzuchtte hij: "dit is de eerste maal dat ik met Nederlanders gesproken heb zonder protocol, als mens tot mens, en dat is mij zeer goed bevallen".

Helaas is ons deze waardige mens, waarmee wij een goede samenwerking in de toekomst volop aanwezig zagen, ontvallen.

Hij ruste in vrede.

E. de Munck.

In Memoriam

Obdrželi jsme zdrazící zprávu, že dr. Pavel Auersperg, konsul ČSSR zde v Nizozemí, náhle zemřel.

Do funkce konsula byl jmenován teprve krátce před svou smrtí.

Přibližně před měsícem odcestoval zpět do Prahy. Důvodem byl zdánlivě bezvýznamný chirurgický zákrok, během kterého vznikly nenadáhle vážné komplikace.

Během svého krátkého působení v Nizozemí mělo vedení V.V.N.T. možnost při jednom neformálním a vřelém rozhovoru seznámit se s ním.

Za té příležitosti se projevil dr. P. Auersperg jako světový občan s velkým zájmem o spolupráci všech obyvatelů naší planety, respektující jeden druhého.

Se zavjetím s námi diskutoval o možnostech spolupráce naší organizace s československým konsulátem a s Prahou. Na závěr našeho rozhovoru řekl spontánně: "To je poprvé, kdy jsem zde v Nizozemí mluvil bez protokolu, tak bezprostředně, a jsem tím neobyčejně potěšen.

Bohužel nás tento vážený člověk, s kterým jsem doufali navázat těsnou spoluprací v budoucnosti, neočekávaně opustil.

Odpočívej v pokoji, dr. Pavle Auerspergu.

M.M.

In de grote hal van het Crematorium in Praag-Strašnice werd voor het laatst afscheid genomen van Pavel Auersperg, die jarenlang openbare functies had bekleed in zijn partij en voor Tsjechoslowakije en als laatst dus Tsjechoslowaaks Ambassadeur in Nederland.

Tussen de vele functionarissen en vertegenwoordigers uit het politieke en maatschappelijke leven bevond zich eveneens onze ambassadeur in Praag, de heer Lambert d'Ansembourg.

H.N.H.

VAN HET BESTUUR

Op 9 mei, de dag waarop Tsjechoslowakije de bevrijding van de nazistische overheersing viert, vond in cultureel centrum De Goote te Brielle de opening plaats van de tentoonstelling van werkstukken van 2 Tsjechische kunstenaars, de kunstschilder **Josef Velčovský** en de vervaardiger van keramische kunst, **Oldřich Vřha**.

Tijdens deze feestelijke bijeenkomst werden redes uitgesproken door de burgemeester van Brielle, de heer C.J. de Ronde, de voorzitter van de V.V.N.T., de heer E. de Munck en de eerste secretaris van de Tsjechische Ambassade, de heer Vl. Procházka. De redevoeringen laten wij hieronder volgen.

Rede van de burgemeester van Brielle, dhr. C.J. de Ronde

Dames en Heren,

Welkom, een speciaal woord van welkom tot de heer Procházka, chargé d'affaires van de Tsjechische ambassade.

Ofschoon we blij zijn met zijn komst, wil ik toch ook mededelen, dat wij tot ons diep leedwezen deze week moesten horen dat op 1 mei is overleden de ambassadeur van Tsjecho-Slowakije in ons land, de heer Auersperg. Kort na zijn komst in Nederland heb ik het genoegen gehad met hem te spreken over onze jumelageplannen en het bleek dat hij daar een groot voorstander van en een warm pleitbezorger voor was. Ik denk met groot respect aan hem terug en ik wil u, mijnheer Procházka, van harte condoleren met dit voor uw ambassade zware verlies.

We moeten verder. Waarom bent u allen hier?

Straks zal de heer Procházka de tentoonstelling openen van de beide kunstenaars, de heren Vřha en Velčovský. Het is niet de eerste keer dat we aan Tsjechische kunst een expositie wijden. We hopen dat veel Briellenaren hun kunst in ons cultureel centrum zullen komen bekijken.

Brielle staat deze week trouwens bol van Tsjechische kunst en Tsjechische producten. We hebben zojuist kunnen genieten van en ons kunnen verbazen over de muzikaliteit van deze drie jonge artiesten, 11, 12 en 14 jaar. Straks speelt Monika Kempf, 14 jaar.

Ook in onze stad spelen, zingen en dansen de mensen van het cymbaalorkest, onderdeel van het staatsorkest voor zang en dans. We hebben een en ander kunnen organiseren met de medewerking van de Vereniging "Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije", waarvan ik de aanwezige bestuursleden dan ook van harte speciaal welkom wil heten.



★ De Ronde

Vandaag is het 9 mei. Een bijzondere dag voor Tsjecho-Slowakije. Het is nl. op deze dag 42 jaar geleden dat Tsjecho-Slowakije bevrijd werd. De Amerikaanse en Russische troepen waren zover opgerukt, dat de bevolking in Praag op 5 mei in opstand kwam en op 9 mei trokken de Russische troepen Praag binnen.

9 Mei is een dag om te herdenken voor Tsjecho-Slowakije, zoals 4 of 5 mei een dag is voor ons om te denken aan hen die vielen in de strijd tegen de Duitse overweldigers.

5 en 9 mei ook dagen van een hernieuwde belofte aan elkaar, dat we vrij willen blijven, dat vrijheid en democratie samen moeten blijven gaan. En ook dat wij niet echt vrij kunnen zijn, als niet alle volkeren op de wereld vrij kunnen zeggen, vrij kunnen schrijven en vrij kunnen zingen wat ze willen.

Nederland en Tsjecho-Slowakije, twee kleine landen.

Nederland vocht zich al in de 16^e en 17^e eeuw vrij.

De Tsjechen en de Slowaken werden pas een vrije republiek in 1918, toen het Oostenrijks/Hongaarse keizerrijk uiteenviel. Maar voor die tijd hebben vele Tsjechen het leven verloren door allerlei opstanden en revolutionaire daden.

Beide landen hebben een rijke culturele en wetenschappelijke traditie. Laten we niet vergeten dat het eerste station van de renaissance in Duitsland Bohemen was. De eerste Duitse universiteit stond in Praag in 1348. Johannes Hus: Professor en Rector. Petrarca en Rienzo verbleven aan het Praagse hof van Keizer Karel de IV.

Eén van de schokkendste voortbrengselen van de Duitse literatuur stamt uit Bohemen, nl. de Ackermann aus Bohemen. Een twistgesprek tussen een boer en de dood. De vrouw van de boer is gestorven en de boer komt daartegen in opstand. We horen niet meer de vrome christelijke middeleeuwen, maar de opstandige geest van de tijd der reformatie.

En dan Praag, de gouden stad, het Praag van de eeuwwisseling, het Praag van de drie volkeren. Tsjechen als meerderheid, de Duitsers als minderheid en de joden werden een minderheid in die minderheid.

Praag, waar Rilke, Meyerink, Haas en Werfel, Kafka en Brod leefden en vaak heftig discussieerden en natuurlijk later de beroemde Jaroslav Hasek, schrijver van de onsterfelijke soldaat Schwejk.

Praag, stad van de kamermuziek, van de grote componisten. Mozart speelde en componeerde er. Maar ook namen als Janáček, Suk, Foerster, Stamic, zijn naast de nog beroemdere als Smetana en Dvořák in ons land bekend.

Vorig jaar werden in Brielle 2 koorwerken van Martinu uitgevoerd!

Praag, een westerse stad; Praag, een stad waar ook een Amsterdammer, denk ik, zich thuis zou kunnen voelen.

Amsterdam en Praag, steden met een grote Joodse traditie, beide nu met een heel belangrijk Joods Museum.

Nederland en Tsjecho-Slowakije, twee kleine landen die nog steeds niet geheel van de schrik vrij zijn die de 2^e wereldoorlog bracht. Twee kleine landen die in vrede willen leven.

Twee kleine landen die beide vol verwachting kijken naar wat de twee grootmachten Amerika en Rusland nu verder zullen gaan doen. De beroemde nul-optie, eigenlijk uitgevonden door Helmut Schmidt, nu aangeboden door Gorbatsjov, en heel aarzelend, tē aarzelend ontvangen door het westen. Nu worden de politici van links en rechts blijkbaar zenuwachtig. We hebben toch zo gestreefd naar tweezijdige ontwapening, als eenzijdige ontwapening te riskant was? Moeten we die tweezijdige nucleaire ontwapening nu laten volgen door een conventionele bewapening? En dan weer een versterking aan Warschaukant. Gaat de krankzinnige wapenwedloop nu door met andere middelen?

Het is mooi als we culturele ontmoetingen hebben. Maar pas op, dichters, denkers, musici en schilders zijn niet degenen die de politiek van het moment bepalen. Zij zijn wel degenen, die we later in hun producten, hun kunstwerken, tegenkomen; nog eeuwen later als al die armzalige nu zo belangrijke presidenten en ministers allang vergeten zijn of hoogstens voorkomen in een door niemand gelezen dissertatie.

We moeten, naast de cultuur, ook economisch met elkaar verkeren, we moeten elkaar nodig hebben.

De tweelingsteden Havlickuv Brod en Brielle proberen contacten te leggen. Het is een o zo klein begin, we proberen bij elkaar te wonen en elkaars problemen te begrijpen. Volgend jaar is er een grote uitwisseling van Dameskoren. Dat is goed. Vrouwen hebben elkaar veel te vertellen. Ze hebben als eerste de zorg voor hun nageslacht.

Die verhalen gaan verder. Die komen bij de burens, bij de familie. Die komen ten slotte ook bij de politici en we zullen ze vertellen dat we de grenzen in heel Europa weer open willen.

Natuurlijk kan dat niet in een paar jaar, maar laten we er naar streven dat de ontwikkeling van onze economie dit binnen afzienbare tijd mogelijk maakt.

Dames en heren, mijn verhaal bij onze jumelages is altijd weer gedeeltelijk een politiek verhaal. Ik kan met Multatuli zeggen: Ik weet dat mijn verhaal eentonig wordt. Ik ben er van overtuigd dat ieder in deze zaal vrijheid en vrede wil, dat ieder in deze zaal een voorstander is van vrijheid en democratie, het volk bepaalt wat regeringsleiders moeten doen. In die geest heb ik vertrouwen in de ontwikkeling van onze vriendschap met Havlickuv Brod, heb ik vertrouwen in de ontwikkeling van onze goede betrekkingen met het Tsjecho-Slowaakse volk.



Rede van de voorzitter der V.V.N.T., ir. E. de Munck

Mijnheer de Burgemeester, Mijnheer Procházka, Dames en Heren,
Als voorzitter van de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije is het mij een genoegen iets tot u te kunnen zeggen over de tentoonstelling, die straks geopend zal worden.

Reeds 2 jaar geleden is in ons bestuur het idee voor een tentoonstelling over "Praag, de Gouden Stad" ontstaan naar aanleiding van de opening van een schilderijen-tentoonstelling in Hilversum van een tsjechoslowaakse kunstschilder. Zijn landschappen en stadsgezichten waren dermate boeiend, dat wij hem vroegen of hij voldoende materiaal had voor onze vereniging een tentoonstelling over Praag samen te stellen. Hij ging hier direct op in, maar moest toch na een goed half jaar afhaken door de overvloed van opdrachten die hij gekregen had, waardoor te weinig tijd overbleef om aan onze tentoonstelling te werken.

Echter, de gedachte was nu geboren. Zij is overgenomen door de schilder Josef Velčovský en de keramist Oldřich Vicha, die samen de tentoonstelling "Praag, de Gouden Stad" voor hun rekening genomen hebben. Deze twee kunstenaars, die reeds vele internationale tentoonstellingen op hun naam hebben staan, zijn beide sterk geïnspireerd door de stad Praag. Hun liefde voor deze stad is neergelegd zowel in de vele schilderijen als in de keramische werkstukken.

Als V.V.N.T. hebben wij meerdere malen contacten onderhouden met deze kunstenaars om uiteindelijk tot de opening van deze tentoonstelling te komen, de eerste maal dat deze kunstwerken in het openbaar getoond worden. Na een tournee door Nederland en België, zal, indien mogelijk, een verkooptentoonstelling gehouden worden. Indien u hier nu reeds in geïnteresseerd bent, kunt u zich bij de V.V.N.T. melden, dan houden wij u op de hoogte van plaats en tijd.

Nu kan men zich vragen: waarom spant de V.V.N.T. zich zo in voor deze culturele uitwisseling. Nu, dat hangt ook duidelijk samen met de filosofie achter onze Vereniging, een vereniging van vrienden, die de culturele banden met midden Europa een warm hart toedragen. Een midden-Europa, dat zo een grote invloed gehad heeft ook op Nederland. Wij hoeven slechts te denken aan de grote cultuurfilosoof en hervormer van het onderwijs Jan Amos Comenius, geboren in Bohemen, gestorven in Amsterdam in ballingschap. Hem hebben wij gisteren geëerd door op zijn graf in Naarden bloemen te leggen omdat, op 8 mei 1937, vijftig jaar geleden dus, het Mausoleum na een grondige restauratie, weer voor bezoekers werd opengesteld. Maar niet alleen Comenius eren wij, ook denken wij aan de grote musici zoals Smetana, Dvořák, Janáček, en schrijvers, dichters en filosofen; Sigmund Freud komt ook uit deze gebieden, te veel om op te noemen. Niet zo zeer op politiek gebied, maar juist op cultureel gebied kunnen wij ons goed thuis voelen in een land, dat volop zijn cultuurschatten aan ons toont bij een bezoek ter plaatse, niet alleen de cultuurschatten uit het verleden, maar ook aansluitend daaraan en voortbouwend naar de toekomst, wat de nu levende moderne kunstenaars óók aan ons te zeggen hebben. Zij spreken een taal van innerlijke rijkdom en schoonheid, geboren uit de persoonlijke innerlijke vrijheid van de kunstenaar. Hij verbeeldt op zijn eigen wijze zijn binding met de wereld om hem heen.

Wij zijn dan ook erg verheugd dat wij met deze tentoonstelling iets kunnen laten zien van wat er geestelijk leeft en weeft in Tsjechoslowakije en wij hopen dat hierdoor ook een beter begrip voor de mensen in dit schone land zal ontstaan en, wie weet, bij velen van u een behoefte zal vormen, persoonlijk dit land en de mensen die daar wonen, te bezoeken en te leren kennen. Door deze persoonlijke contacten, waaruit vriendschap kan ontstaan, dragen wij ons kleine steentje bij tot het laten ontstaan van een ons allen verbindende culturele band, die zeker zal bijdragen tot een vermindering van de spanningen, om het grote woord vrede niet te gebruiken, in ons aller Europa.



Rede van de heer Vl. Procházka, eerste secretaris van de Tsjechoslowaakse Ambassade.

Geachte burgemeester, lieve vrienden, dames en heren,

Wij zijn hier bij elkaar vanwege de opening van de tentoonstelling van werken van twee Tsjechische kunstenaars. Deze tentoonstelling over Tsjechoslowakije is een van de vele acties in deze mooie stad in verband met de mei-jubilea.

Het is u wel bekend, dat Tsjechoslowakije en Praag het laatst in mei 1945 bevrijd zijn van het fascisme, de bruine pest, welke toen Europa overspoelde. Al heeft Rusland een van de zwaarste lasten gedragen van de Tweede Wereldoorlog, in het vrijheidsgevecht tegen nazistisch Duitsland hebben ook landen als Tsjechoslowakije en Nederland meegedaan. In deze gezamenlijke strijd zijn de humanistische idealen en de vriendschap tussen de mensen van verschillende landen versterkt.

De ontwikkelingen zijn na de oorlog in Nederland en Tsjechoslowakije andere wegen gegaan. Onze twee landen hebben verschillende economische systemen. Deze verschillende systemen mogen de ontwikkeling van de samenwerking op verschillende gebieden van de samenleving niet verhinderen. Het tegenwoordige peil van de opgehoopte bewapening in het Oosten en het Westen is zo hoog, dat de dreigende catastrofe slechts door actieve ontwapening gekeerd kan worden. Oost en West mogen niet in een monoloog vervallen, zij mogen zich niet isoleren, maar zij moeten kontakten en connecties kweken en constructief de oplossing zoeken voor de tegenwoordige wereldproblemen zoals - de hongersnood, vervuiling van het milieu, nieuwe soorten energie, genezingswijzen van ziektes, enz.



Vl. Procházka, cultureel attaché en Helena Nieboer van de V.V.N.T., die voor de vertaling zorgde.

Net als in Nederland zijn in Tsjechoslowakije mogelijkheden tot actief inschakelen in dit proces, ten einde zo bij te dragen tot het bereiken van grotere veiligheid, samenwerking en vrede in Europa en in de gehele wereld.

Een van de middelen voor deze inschakeling is ook het werk van de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije en het kontakt van broederschap, zoals de stad Brielle met de Tsjechische stad Havlíčkův Brod. Wij loven het werk van de Vereniging en de activiteiten van beide steden - dat is de weg, die mogelijkheden biedt voor de bevolking van beide landen tot kennisneming van elkaars cultuur, levensstijl en denkbeelden. En, zoals bekend is, ontstaan begrip en vriendschap alleen op basis van

een juist beeld van de werkelijkheid. Daarom zijn deze dagen, die in uw stad plaatsvinden en die de mensen in staat stellen kennis te maken met het resultaat van de Tsjechoslowaakse economie en cultuur - ook al is het in beperkte mate - noodzakelijk voor een vreedzame samenleving. Kennismaken is immers noodzakelijk voor begrip en vertrouwen.

Niet zo lang geleden is een bezoek van de heer Gorbačov aan de ČSSR gerealiseerd. De betekenis van dit bezoek lag niet alleen in een verdere versterking en verdieping van de vriendschap tussen ČSSR en S.U., maar ook op het gebied van ontwapeningsvraagstukken. De concrete voorstellen van de S.U. laten weer de bereidheid en de voorbereiding zien, radikaal vooruit te gaan op de ingewikkelde weg, die leidt tot algehele ontwapening.

Mijnheer de burgemeester, geachte vrienden,

Staat u mij toe, de stad Brielle, de V.V.N.T. en alle organisatoren voor de voorbereiding en realisatie van dit evenement te bedanken. Wij wensen, dat strijd tussen verschillende landen plaats zal vinden op economisch, cultureel en sportief gebied,

en niet met wapens wordt beslecht. Dat is wat we geleerd hebben van onze overwinning op het fascisme en de bevrijding van onze landen in 1945. Deze kennis moeten wij behouden en ontwikkelen.

Tot slot wil ik u heel veel succes toewensen bij het in vrede opbouwen van uw land en bij het ontwikkelen van de vriendschap met Tsjechoslowakije.

Intermezzo



De redevoeringen werden afgewisseld met het optreden van jeugdige musici uit Havličkův Brod, allen leerlingen van professor Brozek.

Monica Kempf bracht op de piano een wals van Chopin ten gehore en het trio, waarvan de leeftijden 10, 11 en 14 jaar zijn, speelde op sublieme wijze composities van o.a. Mozart op klarinet, hobo en fagot.

Zij waren op zondag 10 mei eveneens te beluisteren in het radio-programma "Für Elise" op Radio IV.



De tentoonstelling vormt het sluitstuk van de Tsjechische manifestatie, die 6, 7, 8 en 9 mei in Brielle plaats vond. Tijdens deze manifestatie, waar onder meer de nieuwste **Skoda-automobielen** te zien waren, kon men ook genieten van **Tsjechische wijnen**. Tevens kon men kennis maken met keramische produkten die door het echtpaar Melker getoond werden en inlichtingen krijgen over het "kuren" in Tsjechoslowakije alsmede geïnformeerd worden over Tsjechoslowakije in het algemeen en over de V.V.N.T. Op verschillende tijden trad hier ook het ons aller bekende Staats liederen- en dansensemble (Československý státní soubor písní a tanců) op. Zie ook o.a. bij "Muzikale noten", elders in deze ledenbrief.



VAN DE REDACTIE



In verband met de naderende vakanties wijzen wij gaarne op de "Toeristische tips", die u vindt onder de rubriek "Van en over Tsjechoslowakije". Maar ook voor de "thuisblijvers" valt er dit seizoen veel te genieten van Tsjechoslowaakse (volks-)kunst.



VAN DE LEDEN



Het is verheugend, dat wij van de leden krantenknipsels en telefoontjes krijgen van Tsjechoslowaakse evenementen en televisie-uitzendingen. Deze zijn niet alleen belangrijk voor de ledenbrief, maar ook kunnen zij dienen bij het verstrekken van informatie aan de leden. Zo ontvingen wij van de familie **Van Veen** uit Vierpolders o.a. persberichten over de jume-lage-overeenkomst tussen Brielle en Havličkův Brod en over de recente gebeurtenissen in Brielle. **Naika Alblas**, secretaris van de afdeling Regio Den Haag, voorziet ons eveneens regelmatig van knipsels en medelingen. Gaarne dank aan alle inzenders.

VAN DE AFDELINGEN

Regio Den Haag

Wanneer deze ledenbrief bij u in de bus glijdt, hebben wij juist onze bijeenkomst van 20 mei gehad. In het juni-nummer krijgt u hiervan een verslag.

Regio Amsterdam

Gaarne herhalen we onze mededeling, dat Regio Amsterdam in wording is. In verband met de naderende vakanties zal de eerste bijeenkomst in de tweede helft van augustus of in september plaats hebben. Aan een feestelijk openingsprogramma wordt hard gewerkt. Neemt u nu reeds contact op met ons bestuurslid uit Amsterdam, de heer L. Thio, telefoon 020-791423.



VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE

Toeristische tips

Nu de zomervakanties naderen is het nuttig over gegevens te beschikken om bij de voorbereidingen tijd en kosten te besparen. Voor een vakantie in Tsjechoslowakije heeft men alleen als extra een visum nodig en er is een z.g. wisselplicht, daar Tsjechische Kronen niet in- en uitgevoerd mogen worden. Verder is alles gelijk aan wat voor west-europese landen geldt.

Persoonspapieren

Een geldig paspoort, dat na de inreisdatum nog minstens 5 maanden geldig moet zijn.

Een visum, dat men bij de Tsjechoslowaakse ambassade kan aanvragen (Parkweg 1 Den Haag). Openingstijden: 9.00 - 12.00 uur. Men krijgt het visum meteen mee. Dit geldt niet voor personen, die de volgende beroepen uitoefenen:

militairen en politie-ambtenaren
geestelijken en kloosterzusters
journalisten en omroepfunctionarissen.

Deze personen dienen dus minstens 3 weken van te voren aan te vragen. Het visum krijgt men door het inleveren van een in 4-voud ingevuld formulier, voorzien van 2 recente, goedgelijkende, pasfoto's.

Veel Tsjechoslowaakse mannen hebben een baard, o.a. Oldrich Výcha, de keramist, die hier bezig is met het inrichten van de tentoonstelling in Brielle.

Ook Jan Holy, de veelzijdige solist van het Staatsensemble, dat o.a. in Brielle optrad, draagt een baard.

Wel kan het bezwaar opleveren voor baarddragers, die baardloze pasfoto's overleggen of andersom.



De kosten van het visum bedragen f 27,50. De aanvraagformulieren liggen in de wachtkamer van de ambassade. Beter is het dit rustig thuis voor te bereiden. De formulieren zijn ook verkrijgbaar bij de ANWB-kantoren en bij de redactie van de ledenbrief.



Voor de auto

Voor de auto zijn geen bijzondere papieren nodig dan gebruikelijk is bij andere buitenlandse reizen. Voor hulpverlening kan gebruik worden gemaakt van de Reis- en Kredietbrief van de ANWB.

Het zou te ver voeren in deze ledenbrief op allerlei voorkomende vragen bij voorbaat hier een antwoord te geven, daar u bij de ANWB een uitvoerige brochure daaromtrent kunt krijgen. Zoals we reeds in ledenbrief 22 vermeldde, organiseert de ANWB zelf kampeer/fietsreizen naar Tsjechoslowakije. Op de gegevens van de toeristenbond kan men dus rustig afgaan.

Treinreizigers

Daar niet iedereen over een auto beschikt of men liever met openbaar vervoer vakantie viert, hierbij informatie over het reizen met de trein. Dit is vooral voor gezinnen betaalbaar, daar de "Deutsche Bundesbahn" een tariefsysteem kent, waarbij de eerste persoon volledig betaalt en elke volgende reiziger de helft. Voor kinderen van 4 t/m 11 jaar betaalt men nog minder dan een kwart.

Haika Alblas heeft verder naar deze mogelijkheid geïnformeerd en een globale begroting voor 2 personen gemaakt, waarbij zij uitkomt op een bedrag van + f 900,--, waarvoor men dan met 2 personen een vakantie van in totaal 8 dagen zou kunnen doorbrengen.

Aan het eind van dit artikeltje geven wij diverse nuttige adressen, waarbij gegadigden nader kunnen informeren.

Tot slot nog iets over uw **paspoort**. Ons werd verzocht te herhalen, wat wij in 1985 in ledenbrief nr. 5 daarover schreven.

Het "afgeven-paspoort-probleem" bij hotels of campings.

Onder dit hoofd troffen we in het oktobernummer van de KAMPIOEN van de ANWB een interessant en waardevol artikel aan. Daar het aan Nederlanders verboden is hun paspoort uit handen te geven, kwam een ANWB-lid met het voorstel in dergelijke gevallen het paspoort te tonen, alsmede tevoren gemaakte fotocopies van blz. 1 t/m 4 van het paspoort (in geval van verlenging ook blz. 5 en 6) en slechts de fotocopies af te geven.

De ANWB heeft op blz. 61 van genoemde Kampioen vertalingen van de Nederlandse tekst vermeld. Daar er geen vertaling in de Tsjechische taal in het artikel voorkomt, volgt deze hieronder na de Nederlandse tekst.

Het is aan Nederlanders verboden hun paspoort uit handen te geven. Dit is op de laatste pagina vermeld. De autoriteiten van uw land hebben mij toegelaten onder kennisneming van deze bepaling. Vergewist u zich van de juistheid van deze fotocopy. Laat u mij het paspoort behouden, zodat ik mij kan verplaatsen en geeft u mij de fotocopy vóór mijn vertrek, terug voor volgend gebruik.

Tsjechisch

Majitel Holandského pasu má zakázáno svůj pas odevzdat do jiných rukou. Toto oznámení stojí na poslední stránce v pasu. Zástupný orgán vaší země mně povolil návštěvu po seznámení tohoto ustanovení. Přesvědčte se o správnosti této fotokopie a ponechte mi můj pas, abych se mohl volně pohybovat.

Prosim, při mém odjezdu mi vrat če tuto fotokopii pro další použití.

Nuttige adressen in Nederland:

Tsjechoslowaakse Ambassade: Parkweg 1, 2585 JG Den Haag,
tel. 070-557566

Tsj. Verkeersbureau Čedok en ČSA: Leidsestraat 4, 1017 PA Amsterdam
tel. 020-224888 en 224889

ANWB - Hoofdkantoor, Wassenaarseweg 220, 2596 EC Den Haag
nieuw telefoonnummer: 070-147147

Centrale informatie algemeen: 070-141420

Deutsche Bundesbahn, Rodezand 34, 3011 AN Rotterdam, tel. 010-4117635
Balnea: mw. dr. A. Ambachtsheer-Klířová, Sluyterslaan 339, 3431 BN
Nieuwegein; tel. 03402-34109

Nuttige adressen in Tsjechoslowakije:

Čedok - Praag, Na Příkopě 18, Praag 1; tel. 224251 tot 224259
Automobiellclub van de ČSSR, Opětalova 29, Praag 1; tel. 227905
Balnea, Pařížská 11, Praag 1; tel. 23.11.930
CKM (Jeugdreisbureau) Žitná 12, Praag 2; tel. 299941
Rekrea, Revoluční třída 13, Praag 1; tel. 2315187
Sport-Turist (sportieve reizen), Národní 33, Praag 1; tel. 263351
telex 122664

Speciale adressen voor Slowakije

Čedok, Štúrova 13, Bratislava
Slovakotherma(kuurbaden), Radlinského 13, Bratislava; tel. 57275
Slovakoturist (sport enz.), Nábrežie arm. gen. L. Svobodu 7/a,
Bratislava; tel. 330845
Tatratour, Dibrovovo nám. Bratislava; tel. 337871

Overnachting bij particulieren (N.Pr.Presse - 18)

Een bijzonder adres voor bezoekers van Praag is **Pragotour**, U Obecního domu aan de z.g. Pulverturm (Kruittoren) in het centrum.
Daar kan men bemiddelen voor het onderbrengen van bezoekers, ook groepen, bij hotels, kampeerplaatsen en particulieren. Wat het laatste betreft beschikt Pragotour over adressen van 500 eigenaars van woningen met een capaciteit van meer dan 1000 bedden.
De prijs bedraagt 112 Kronen voor een eenpersoonskamer, 159 Kronen voor een tweepersoons- en 201 Kronen voor een 3-persoonskamer.
Pragotour bemiddelt eveneens bij excursies en theaterbezoek.

Kamperen

Tsjechoslowakije is een ideaal vakantieland voor kampeersers. Persoonlijk hebben wij + 20 jaar onze vakanties kamperend doorgebracht in de ČSSR. Volgens de laatste gegevens, vermeld in de "Neue Prager Presse" van 8 mei j.l., beschikt de ČSSR thans over 370 kampeerterreinen. In 1986 is men begonnen om de terreinen, waar dit nodig was, te moderniseren en uit te breiden. Uit de statistieken is gebleken dat Lipno en Orlik in Zuid-Bohemen het meest in trek zijn.
In onze volgende ledenbrieven komen we terug op het kamperen in Tsjechoslowakije.



De Tsjechische kuuroorden



BALNEA

In ledenbrief 21 publiceerden wij door middel van een schema in welke badplaatsen men voor diverse kwalen en/of ongemakken kan kuren.

Thans willen we het over de kosten hebben en om maar meteen met de deur in huis te vallen, deze kosten vallen best mee. Oordeel zelf. De prijzen variëren van f 50,- tot f 155,- per dag.

Een en ander hangt af van de volgende factoren:

1. Zomerseizoen, vóór- of naseizoen en winter.
2. Gaat men alleen of met een mede-kuurgast of begeleider.
3. Een lux kuuroord of een eenvoudig onderkomen.

Ad 1. Het zomerseizoen loopt van 1 mei t/m 30 september; het vóórseizoen van 1 maart t/m 30 april, het naseizoen van 1 oktober t/m 14 november en het winterseizoen van 15 november t/m 28 (29) februari.

		PREISGRUPPE I IN DM						PREISGRUPPE II IN DM						PREISGRUPPE III IN DM						PREISGRUPPE IV IN DM					
		EINBETTZIMMER			ZWEIBETTZIMMER			EINBETTZIMMER			ZWEIBETTZIMMER			EINBETTZIMMER			ZWEIBETTZIMMER			EINBETTZIMMER			ZWEIBETTZIMMER		
		I A	I	II	I A	I	II	I A	I	II	I A	I	II	I A	I	II	I A	I	II	I A	I	II	I A	I	II
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON	Kuraufenthalt						Kuraufenthalt						Kuraufenthalt						Kuraufenthalt					
		135,-			116,-	102,-		124,-	108,-	96,-	105,-	92,-	82,-	118,-	103,-	92,-	99,-	87,-	78,-		97,-	85,-		81,-	71,-
															101,-	90,-			76,-						
								119,-	104,-	92,-	100,-			113,-	99,-		94,-	83,-	74,-		93,-	81,-		77,-	67,-
		107,-													92,-	82,-			72,-						65,-
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON														80,-	80,-		74,-	66,-						59,-
		Begleitperson						Begleitperson						Begleitperson						Begleitperson					
					96,-	84,-					87,-	76,-	68,-				82,-	72,-	65,-					67,50	59,-
											82,-						77,-	68,-	61,-					63,50	55,-
																			59,-						53,-
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON																		59,-						47,-
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON	Kuraufenthalt						Kuraufenthalt						Kuraufenthalt						Kuraufenthalt					
		114,50			98,50	86,50		105,50	92,-	81,50	89,-	78,-	69,50	100,50	87,50	78,-	84,-	74,-	66,50		82,50	72,-		69,-	63,50
															86,-	76,50			64,50						
								101,-	88,50	78,-	85,-			96,-	84,-		80,-	70,50	63,-		79,-	69,-		65,50	57,-
		91,-																	61,-						55,-
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON														78,-	69,50		64,50	58,-					63,50	
								80,50	71,50						76,50	68,-		63,-	56,-						50,-
		Begleitperson						Begleitperson						Begleitperson						Begleitperson					
					81,50	71,50					74,-	64,50	58,-				69,50	61,-	55,-					57,50	50,-
											69,50						65,50	58,-	52,-					54,-	46,50
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON																		50,-						45,-
																			52,-						40,-
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON	Kuraufenthalt						Kuraufenthalt						Kuraufenthalt						Kuraufenthalt					
		101,-			87,-	76,50		93,-	81,-	72,-	78,50	69,-	61,50	88,50	77,-	69,-	74,-	65,-	58,50		72,50	63,50		60,50	53,-
															75,50	67,50			57,-						
								89,-	78,-	69,-	75,-			84,50	74,-		70,50	62,-	55,50		69,50	60,50		57,50	50,-
		80,-																	54,-						48,50
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON														69,-	61,50		57,-	51,-					56,-	
															67,50	60,-		55,50	49,50		54,50				44,-
		Begleitperson						Begleitperson						Begleitperson						Begleitperson					
					72,-	63,-					65,-	57,-	51,-				61,50	54,-	48,50					50,50	44,-
											61,50						57,50	51,-	45,50					47,50	41,-
BWC B DWC D WC -	HERFSTSAISON																		44,-						39,50
																			45,50						35,-
																			44,-						
																			44,-						
																			44,-						

De prijzen zijn in DM. Deze moeten omgerekend worden, waarbij wij als koers 100 DM = f 114,75 hanteren.

Een voorbeeld: In het schema van blz. 12 zien we dat in Karlovy Vary in prijsgroep 4 van een dependance van Kriván gebruik gemaakt kan worden en wel van twee mogelijkheden, namelijk met BWC en (-). Wij kiezen (-), dus met bad en WC op de gang.

In het hoofdseizoen betaalt men dan per dag voor een éénpersoonskamer 73 DM en gaat men met een begeleider 59 DM en de begeleider 47 DM. Samen dus 106 DM. In Nederlandse valuta dus 73 DM = + f 84,-- en het echtpaar + f 122,-- per dag.

V.V.N.T.-REIZEN

In onze vorige ledenbrieven kondigden we de 10-daagse V.V.N.T.-reis naar Praag en de Tatra aan met vertrek op 3 oktober a.s. Diegenen, die ledenbrief 21 en/of 22 niet ontvangen hebben, kunnen een afdruk van het gepubliceerde bestellen bij de redactie.

Behalve genoemde reis heeft de reisdienst het plan een z.g. **Silvesterreis** te organiseren. Plannen hiertoe worden momenteel uitgewerkt. De prijs voor een 8-daagse reis (27 dec. t/m 3 jan.) zal ongeveer f 675,-- bedragen.

Voor 1988 wordt geacht aan een **Pinksterreis** met standplaats Karlovy Vary (Karlsbad).

De V.V.N.T.-reisdienst is ondergebracht ten kantore van Rapidetours, alwaar men zich kan aanmelden voor de V.V.N.T.-reizen.

Adres: Stationsstraat 25, 9482 TX Tynaarlo, ☎ 05921 - 43300.

VAN DE ZUSTERCLUBS

Van de Belgische vereniging "Vrienden van Tsjechoslowakije" ontvingen wij nr. 2 van hun driemaandelijks tijdschrift "ŠVEJK". In de rubriek "Onze Boekenplank" nemen we het gepubliceerde boekennieuws over.

GENOOTSCHAP VOOR TSJECHISCHE MUZIEK

Wij brengen nog even het Orlando Festival van 5 - 19 juli in herinnering.

MUZIKALE NOTEN en FOLKLORE



Een uitvoerig programma voor de komende maanden wordt geboden door Cinerec BV en de Stichting Noord-LimburgseKultuurdagen. Wij vermelden per ensemble het optreden van blaaskapellen, uitgenodigd door Cinerec BV.

Vlčnovjanka:

- 5 juni Merselo (even ten W. van Venray) in de feesttent van 20.00 - 1.00 uur.
- 7 juni Pey-Echt (halverwege Roermond en Sittard) in de feesttent van 20.00-1.00 u.
- 8 juni Pey-Echt in de feesttent van 10.30 - 13.30 uur.
- 21 juni Best (N.W. van Eindhoven) in de feesttent van 20.00 - 1.00 uur.
- 11 juli Overloon (ten noorden van Venray) feestzaal Hofmans, Vierlingbeekseweg van 20.00 - 1.00 uur.
- 12 juli Overloon van 10.00 tot 13.00 uur
- 7 aug. Maasbree (ten westen van Blerick/Venlo. Komende van Eindhoven via autobaan, afslag Helden) van 20.00 tot 1.00 uur in de feesttent.

Budejcka kapela

- 6 juni Beringe (ten westen van Maasbree) in hallen autobedrijf Ghielen, Kanaalstraat, dit concert dient ter afsluiting van het blaaskapellen-festival.
- 7 juni Beringe van 20.00 tot 1.00 uur.

Bojane

- 7 aug. Omihai in Essen, België, van 20.00 tot 1.00 uur.

Moravanka

Het zal de vele Moravanka -fans verheugen dat deze bekende kapel op 18 en 19 september in Aarle-Rixtel, zaal Kersten, Dorpsstraat van 20.00 tot 1.00 uur zal spelen.

Alle hierboven genoemde plaatsen liggen in interessante toeristische streken. De Pinksterdagen lenen zich vooral voor een dergelijk uitstapje.



Vlčnovjanka was hier al eerder. Deze kapel komt uit Vlčnov, een dorp bekend om zijn rijke folklore. Vlčnov ligt 6 km zuid-westelijk van Uherský Brod, het stadje waar onder meer het Comenius-museum is gevestigd.

Jaarlijks vinden hier in het voorjaar de beroemde "Koningsrijden" plaats, een evenement, waarbij de manlijke jeugd op versierde paarden door het dorp trekt.

Doorlopend vinden hier bij diverse gelegenheden feesten plaats. Wij maakten er een "Abraham gezien" -feest mede. U hoeft dus niet ver te rijden om van de prachtige Zuid-Moravische klederdrachten en de voortreffelijke muziek te genieten.

In een volgende ledenbrief brengen wij een volledige beschrijving van dit orkest.

Budejecka Kapela

Deze kapel komt uit Zuid-Bohemen en speelt overwegend Zuid-Boheemse volksmelodieën en werken van populaire componisten van blaasmuziek, zoals van Vlach, Vejvoda, Poncar en Valdauf. De programma's worden in de Duitse taal ingeleid. Zangeressen zijn Eva Karasová en Ludmila Mlynářová; de zangers Jan Dvořák en Josef Zajíček. Spreekster: Ivana Kotlabová.

Dolní Bojanovice

Is een plaats van kulturele traditie. Het dorp bevindt zich op zachtglooiende heuvels, westelijk van de stad Hodonín in de streek Podluží. We vinden daar wijngaarden, een prachtige natuur en een levendige kunstzinnige volkstraditie, gekenmerkt door dialect, klederdracht, gewoonten, liederen en dansen, maar ook door het uiterlijk van het dorp, typisch voor dit gebied "Slovacho". Dit verklaart de grote liefde voor folklore en leidde tot de vorming van het blazersensemble BOJANĚ.

OPROEP

Uit het vorenstaande blijkt dat de orkesten niet dagelijks optreden. Er blijven dus data over. Gegadigden kunnen zich voor aanvullende concerten wenden tot Cinerec BV (zie advertentie). Beschikbare data zijn voor Vlčnovjanka 19 en 20 juni en 8 en 9 augustus. en voor Bojaně 5 en 6 augustus.

De Stichting Noordlimburgse Kultuurdagen



Reeds nu vermelden wij alvast dat van 10 tot en met 19 juli a.s. voor de 16^e maal het internationaal volksdansfestival gehouden wordt in Heijen, gemeente Gennep. Het festival vangt aan met een Tsjechische muziekavond met medewerking van het Tsjechische blaasorkest MISTRINANKA uit Praag. In de ledenbrief van juni komen we hier uitvoerig op terug.

WAT HET OOG STREBLT



Elders in deze ledenbrief hebt u kunnen lezen over de tentoonstelling die in Brielle te zien is. Wij prijzen ons gelukkig, dat deze tentoonstelling, die dus bestaat uit *Keramische kunstwerken* van Oldřich Vícha en *schilderijen* van Josef Velčovský, een jaar lang ter onzer beschikking staat.

GEGADIGDEN, DIE DEZE TENTOONSTELLING IN HUN LOKALITEIT WILLEN HEBBEN, KUNNEN NA 1 JUNI A.S. KONTAKT OPNEMEN MET DE REDACTIE VAN DE LEDENBRIEF.

FILATELIE

Vanwege het wetenschappelijke programma van Interkosmos zijn twee nieuwe postzegels met een waarde van 10 Kčs uitgebracht, dit ter gelegenheid van het 20^e jubileum.

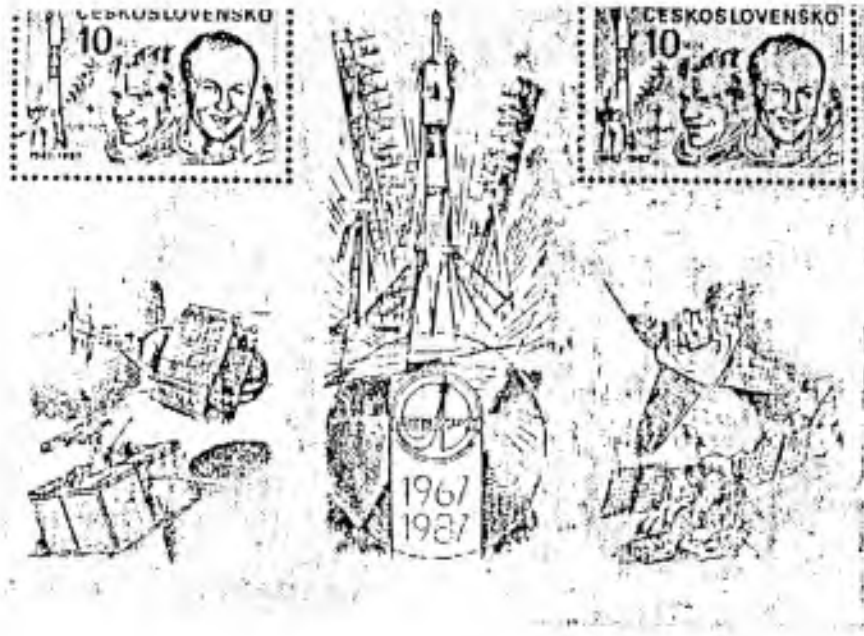
Deze 2 postzegels zijn verwerkt in één blok. Op de zegels zien we de start van de Interkosmos-1 raket en de Russische kosmonaut A. Cubarev en de Tsjechische kosmonaut V. Remko, die voor het eerst gezamenlijk de ruimte in gingen.

Verder zien wij op het blok ook de Interkosmos raket uit 1969, en de eerste Tsjechische raket Magton uit 1978.

In het middenbeneden is een afbeelding van het Tsjechoslowaaks-Russische ruimtevaart-experiment uit 1984 onder de naam Veda.

De ontwerper van deze postzegel is de tekenaar Balaž en de grafische uitvoering is van M. Ondráček.

Ook is er voor deze gelegenheid een eerste-dag envelop uitgebracht.



12-5-'87

Ter gelegenheid van de postzegeltentoonstelling: Praha 88 zijn er een 5-tal zegels uitgegeven met de volgende waarden:

- | | |
|----------|--|
| 3,- Kčs. | met een afbeelding van een telefoon uit 1984 |
| 3,- Kčs. | " " " " " postwagen uit 1924 |
| 4,- Kčs. | " " " " " Tenderlocomotief uit 1907 |
| 4,- Kčs. | " " " " " tram in Praag uit 1900 |
| 5,- Kčs. | " " " " " stoomwals uit 1936. |

Ook van deze zegels zijn eerste-dag enveloppen uitgegeven.

Joop Nieboer.

POTTENKLIJEN

Gehakt met yoghurt

Benodigd: 400 gram gehakt, 2 lepels olie, 1 ui, 2 lepels tomatenketchup, 2 zure bommen, 1 dl yoghurt, peterselie, mayoraan, 1 theelepeltje suiker, snufje zout.

Bereiding:

De gesneden ui in de olie licht fruiten, het vlees en de paprika toevoegen en onder voortdurend roeren licht braden.

De zure bommen in stukjes snijden en met de rest van de kruiden bij het vlees voegen. Naar smaak zouten en alles licht laten sudderen.

Vijf minuten voor het opdienen de yoghurt met de suiker toevoegen en goed doorroeren.

Het geheel wordt bij rijst opgediend en rijk versierd met fijn gehakte, verse peterselie.



H.N.H.

ONZE BOEKENPLANK

Ladislav Fuks

Eind vorig jaar werd voor het eerst een roman van de Tsjechische auteur Ladislav Fuks in het Nederlands vertaald. Toch is Fuks geen beginnend schrijver meer. Hij werd in 1923 in Praag geboren en in 1963 debuteerde hij met *Meneer Theodor Mundstock*, waarmee hij op slag bekend werd.

Hoewel zelf geen jood, handelen alle romans van Fuks over de joden en het trieste lot dat hen tijdens de oorlog was beschoren. Hij doet dat niet door allerlei gruweligheden te vertellen, maar hij stopt zich geheel in de huid van iemand die wordt vervolgd. In *Meneer Mundstock* is de hoofdpersoon een oudere inwoner van Praag die in 1942 wacht tot hij een oproepingskaart krijgt om te vertrekken naar een of ander kamp, misschien wel het Tsjechische concentratiekamp Terezin (Theresienstadt).

Veel gebeurt er niet in de roman, maar wel wordt haarfijn de psychische aftakeling van meneer Mundstock beschreven. Hij beeldt zich in dat hij alleen gered kan worden door zijn "methode", met name door zich systematisch voor te bereiden op de gruwelen van het kampleven. Daarom gaat hij zich zowel fysiek als psychisch "trainen" door b.v. 's nachts op een houten plank te leren slapen. Als hij dan eindelijk de oproep krijgt, vertrekt hij met een gerust gemoed. Hij is voorbereid. Maar het verrassende einde van de roman geeft het absurde van zijn voorbereiding weer: hij komt op een totaal onverwachte manier om het leven.

De vertaling, van de hand van John Müller en Jāla Holisová, leest heel vlot en hoewel de roman over iets wreeds handelt, is er toch altijd een vorm van humor aanwezig.

Uitgegeven bij Nijgh & Van Ditmar te Amsterdam (1986); 227 blz.



ALLERHANDE



Van de firma Schouten & Zoon, importeur van Tsjecho-slowaakse wijnen en bier (zie ook advertentie pag. 2), ontvingen wij bericht dat PILSNER URQUEL bij een biertest in Amerika, waaraan 35 producenten van de beste biermerken hebben deelgenomen, weer nummer één geworden is.

De Los Angeles Times Home Magazin karakteriseerde Pilsner Urquel als volgt:

"Voortreffelijk, bitter-zoet, zeer smakelijk uit hop en mout vervaardigd bier. Een heerlijk, gouden, tongstrelend brouwsel".

Tevens behaalde BUDWEISER BUDVAR in Polen tijdens een internationale competitie, de eerste plaats.

Op de Leipziger Herbstbeurs van 1986 is Budweiser Budvar voor de tweede keer met de gouden medaille bekroond.

ATTENTIE !

Op deze plaats was altijd een formulier afgedrukt voor het aanmelden van nieuwe leden. Geen nood; het aanmeldingsformuliertje vindt u nu op de keerzijde van de adresstrook.

Alles uit deze ledenbrief mag worden overgenomen, mits met bronvermelding.



MEI-PUZZEL

Nu weer eens een eenvoudiger puzzel; de aprilpuzzel was een moeilijke - gezien het geringe aantal ingezonden oplossingen.

De oplossing van deze puzzel vormt de naam van een Tsjechisch stadje. De volksdansgroep, die deze zomer in Limburg zal optreden, komt uit deze stad.

1. wintermaand
2. vriend
3. begin van de wedstrijd
4. snaarinstrument
5. frankeermiddel
6. opslagruimte
7. deel van het jaar
8. begin
9. woning
10. bijzonder
11. vrolijkheid

Oplossingen inzenden vóór 20 juni aan de Redactie van de ledenbrief.

De uitkomst van de aprilpuzzel luidt: Březen, za kamna vlezem Duben, ještě tam budem.

hetgeen betekent: Maart, kruip achter de kachel, April wij blijven daar nog.

Het aanmoedigingsprijsje is gewonnen door H. Jonkman uit Emmen.

Alle andere inzenders: hartelijk dank!

H.N.H.

rapide tours

TOURINGCAR- EN REISBUREAU

Gespecialiseerd in reizen naar

- * Hongarije
- * Polen
- * Tsjechoslowakije

- * luxe touringcars
- * 8 tot 54 personen
- * beschikbaar voor binnen- en buitenlandse vervoer
- * rolstoelvervoer

Stationsstraat 25
9482 TX TYNAARLO
Tel. 05921-43300

Burgakker 15
5281 CH Boxtel
telefoon 04116-83278
telex 50803

bv Cinerec

- ★ kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- ★ import/export Muziekinstrumenten
- ★ import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- ★ muziekuitleverij Tsjechische blaasmuziek

Amade

B&F

panton

Gemey

Lie

MUSICA
VIERA

MAESTRO

